

VOIR DIRE

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Numéro 142 • Mars - Avril 2007 • L'exemplaire 5\$
Revue bimestrielle publiée en collaboration avec
les associations de sourds du Québec

Élections provinciales 2007

Félicitations

à **Marguerite Blais**

élue députée libéral dans le comté

Saint-Henri — Sainte-Anne



Célébration du 30^e anniversaire
de la Société culturelle québécoise
des Sourds (SCQS)

Hommage aux fondateurs

Le 24 février 2007 à Montréal

■ Page 3

Félicitations à nos athlètes !

16^e Jeux sourdlympiques d'hiver à Salt Lake City

Du 1^{er} au 10 février 2007

■ Pages 11 à 13



Nouveau !

Visitez notre nouveau site WEB : www.surdite.org/voirdire2/

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
éditeur et rédacteur en chef
- **Yvon Mantha**
éditeur-adjoint
- **Jean-François Isabelle et Élie Presseault**
coéditorialistes
- **Guyline Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Monique Therrien**
Correctrice
- **Claude Drouin** : infographie
- **Manon Bergeron, Alain Elmaleh, Guy Fredette,**
Yvon Mantha et Claude Drouin : photographes
- **André Chevalier** : expédition

COLLABORATEURS :

Jacinthe Auger Hélène Hébert
Guy Fredette Steven Grenier
Martin Bergevin Jean-François Isabelle
Gilles Boucher Jacques Vadeboncoeur

COMPOSITION : Publications Voir Dire

IMPRESSION : SCRIBEC Limitée

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Pour informations et abonnements :



C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca



Après un long hiver...

Vive le printemps!

Sommaire

Éditorial	4 et 5	Centre Notre-Dame de Fatima	14
Chronique immobilière	6	Nouvelles de l'Étape/La Bourgade	15
Défilé de mode AGLS	6	Des nouvelles du RSM	16
Cyclotron 5000 km	6	Nouvelles de la MFSM	16
Université Gallaudet	7	Nouvelles de l'école Esther-Blondin	17
Centre de documentation OPHQ	7	Des nouvelles du RSCA (Beauce)	17
Nouvelles de l'ASCQ Victoriaville	7	Nouvelles du CLSM	18
Nouvelles de l'APVSL	8	Nouvelles du Club Lions	19
Nouvelles de l'AMS	9	Nouvelles de l'ASSQ	20 et 21
AIM CROIT Service d'aide à l'emploi	10	Naissances, mariages et décès	22
Communication Québec...	10	SPORTS : Kenny Houle-Gagnon...	22
16e Jeux sourdlympiques	11 à 13		

Page couverture

Photo du haut : Le 26 mars dernier lors des élections provinciales, Mme Marguerite Blais a été élue députée libéral dans le comté Saint-Henri — Sainte-Anne.

Photo du centre : Lors de la soirée du 30e anniversaire de fondation de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) tenue le 24 février 2007 au local du CLSM, Nous voyons, sur la photo, les membres fondateurs de la SCQS. De gauche à droite : Guy Leboeuf, Monique Boudreault, André Chevalier et Julie Laroche, la présidente actuelle de la SCQS. Suzanne Dubreuil est absente de la photo. Photo : Yvon MANTHA

Photos du bas : Voici quelques photos prises lors des 16e Jeux sourdlympiques d'hiver qui se sont déroulés à Salt Lake City, aux États-Unis du 2 au 10 février dernier. Voyez à l'intérieur des pages un reportage photographique consacré exclusivement sur les derniers jeux d'hiver. ■ Photos de Doug LAMBERT et Ryan FYTEN

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 143 - 23 avril 2007; n° 144 - 18 juin 2007; n° 145 - 20 août 2007.



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS, télécopieur
Courriel : asmcq@msn.com

C. A.
2006-
2007

Claudette Vallée, présidente
Germain Raïche, vice-président
Jean-François Leblanc, trésorier
Martin Leblanc, administrateur

Céline Leroux, administratrice
France Leblanc, secrétaire administrative
Antoine Leblanc, responsable des loisirs



Prothèses dentaires

Fabrication et réparation

Service en



Examen et consultation gratuits

1450, rue Jean-Talon Est, Montréal H2E 1S7 • Métro Fabre • Face à l'hôpital Jean-Talon



ATS : (514) 728-8833



Fax : (514) 728-0670



Voix : (514) 728-8888



Nidal Chakra, d.d.

Denturologiste

Le 30^e de la SCQS a fait tout un tabac !



Par Élie PRESSEAU

Le 24 février dernier, il y avait une fête qui soulignait le 30^e anniversaire de la Société culturelle québécoise des Sourds. Le comité organisateur du dernier Congrès canadien des Sourds – à Québec – a pris la charge de programmer la soirée. Les résultats ont dépassé les espérances : 170 visiteurs se sont présentés à la salle du Centre des loisirs des Sourds de Montréal, où l'événement se déroulait. L'objectif initial était d'attirer une centaine de personnes à cette soirée.

Tout au long de la soirée, il y a eu plusieurs présentations d'une vidéo qui montrait des gags impliquant des Sourds québécois. D'ailleurs, nous devons remercier Suzanne Laforest et Annik Boissonneault, et plusieurs autres, pour avoir réalisé le projet. Nous avons eu beaucoup de plaisir à voir la vidéo ou à se faire « pogner », c'est selon !

Du reste, il y a eu le jeu-questionnaire LE CERCLE. Les questions portaient, notamment, sur l'histoire de la communauté sourde. Michel Turgeon en a été l'heureux gagnant. Nous avons aussi pu voir une exposition de photos du dernier congrès et des récents événements survenus au Québec, tels que les festivals d'arts.

Enfin, bien naturellement, plusieurs personnes ont jase la majeure partie de la soirée. Le contraire aurait été plutôt inhabituel! Parlant d'inhabituel, nous avons pu voir l'inhabituelle famille des Bleus pour la dernière fois. Ce n'est qu'un au revoir... snif! ■

Photos : Yvon MANTHA



La grande famille bleue de Jacques Hamon qui s'est déguisée pour la circonstance.



La SCQS a rendu hommage aux anciens présidents qui ont dirigé les destinées de la SCQS depuis 30 ans. Chacun a reçu un cadeau-souvenir en guise de remerciement pour son engagement.



Jacques Hamon était l'animateur du jeu télévisé *Le Cercle* adapté pour les personnes sourdes. Un jeu divertissant et intéressant pour ceux qui étaient présents à cette belle soirée.

Michel Turgeon fut le gagnant du jeu *Le Cercle* et il a su devancer ses adversaires en répondant correctement aux questions posées par l'animateur.



Les nouvelles coordonnées de CINÉPHOTO S



À la suite du changement de local, CinéPhoto S a ses nouvelles coordonnées, voici :
ATS et télécopieur : (514) 352-4437
Courriel : info@cinephoto.ca

Vous êtes toujours bienvenus à nous contacter pour vous offrir des services de photographie ou/et de production vidéo en qualité professionnelle.

Manon Bergeron et Yann-Guénolé Lacroix

Le bilinguisme sourd



Par Jean-François
ISABELLE

Dans son dernier éditorial, Elie Presseault faisait référence au mythe du bilinguisme et du biculturalisme. J'ai trouvé drôle qu'il utilise le mot mythe, car, en effet, je pense comme lui et on m'a souvent répliqué que je ne suis qu'un idéaliste chialeur. Rectifions les faits: je ne chiale pas, je critique constructivement et j'apporte un point de vue différent. *Je dis tout haut ce que les autres pensent tout bas*. Bref, j'ai décidé, à mon tour, de vous parler du bilinguisme.

On me demande souvent ce qu'est l'enseignement bilingue LSQ-français. Tout d'abord, mentionnons que la notion de bilinguisme ne date pas d'hier. Par exemple, beaucoup de familles entendantes au Canada sont bilingues français-anglais. L'enfant qui grandit dans un milieu bilingue est continuellement en contact avec deux langues. Bien souvent, les deux parents ont une langue maternelle différente. Dans l'exemple précédent, l'enfant pourrait être né d'une mère francophone et d'un père anglophone. On dit que cet enfant « *baïgne* » quotidiennement dans le bilinguisme. Donc, avec sa mère, il apprend le français et, avec son père, l'anglais. Les familles font souvent un choix et privilégie une langue plus qu'une autre, mais l'enfant est quand même souvent en contact avec les deux. On dit alors que cet enfant sera « *bilingue* » (bi = deux, lingue = langue). Il ira peut-être à l'école francophone ou à l'école anglophone, selon le choix des parents, mais il aura quand même accès aux deux langues toute sa vie.

Le développement du langage se fait, en grosse partie, de 0 à 6 ans. Le cerveau de l'enfant est comme une éponge, c'est-à-dire qu'il absorbe tout ce qu'il peut. Vous avez sans doute déjà joué avec une éponge dans de l'eau. Quand on presse l'éponge et qu'on la plonge dans l'eau, elle en absorbe une grande quantité. Essayez d'imaginer que le cerveau d'un enfant est semblable; plus il reçoit d'informations, plus il en absorbe. Une éponge peut absorber une grande quantité d'eau, mais, à un moment donné, elle atteint sa limite. Pour le cerveau, c'est la même chose. De zéro à six ans, il absorbe énormément d'informations. Après, il continue d'en absorber, mais moins et plus lentement. Donc, l'enfant qui est en contact très jeune avec deux langues n'est pas pénalisé, au contraire. Toutefois, pour que la notion de bilinguisme soit possible, il faut que les deux langues soient accessibles à l'enfant. Dans le cas d'un enfant sourd, les langues orales lui sont difficilement ou pas accessibles. Il est donc irréaliste de croire que l'enfant sourd peut comprendre et maîtriser les langues orales comme un enfant entendant. Certains enfants sourds sont capables, mais il est important de comprendre que **chaque enfant est différent**. De plus, pour que le bilinguisme fonctionne bien, il faut que l'enfant soit en contact le plus tôt possible avec la LSQ. Il n'y a pas de recette magique.

En tant qu'intervenant scolaire, je peux vous dire que j'ai souvent l'impression que les attentes par rapport au bilinguisme sont trop élevées. Plusieurs élèves sourds arrivent à l'école avec presque aucun bagage linguistique et, après, les gens s'attendent à ce que ces mêmes enfants deviennent bilingues rapidement. Plus l'enfant sourd est en contact avec la LSQ en bas âge, plus ses

chances de réussite sont grandes. Plus on attend avant de mettre l'enfant sourd en contact avec la LSQ, plus il risque d'avoir des difficultés scolaires et un gros retard linguistique. Dites-vous que chaque année de perdue est à rattraper et parfois en double! Il n'y a rien de magique.

Je parlais plus haut du développement du langage. Il est à noter que je fais surtout référence à des concepts (ex. : loin, proche, gros, petit, vite, lent, le jour, la nuit, l'heure, etc.). L'enfant qui pose une question et qui reçoit une réponse est un enfant que l'on dit stimulé. S'il a accès à la langue qu'on lui propose et que les personnes autour de lui l'utilisent, il développera plusieurs concepts de base qui lui seront très utiles toute sa vie. Nous sommes souvent inconscients de tous les concepts que nous connaissons, car nous les utilisons quotidiennement sans nous en rendre compte. Par exemple, le concept de l'argent est quelque chose d'assez simple pour nous en tant qu'adultes, mais pour un enfant, c'est un gros défi. Encore plus s'il est sourd et qu'autour de lui les gens ne signent pas. Par exemple, un enfant entendant qui va au magasin avec ses parents voit et entend la caissière demander un montant d'argent à ses parents. Il a peut-être même déjà entendu ses parents donner le coût approximatif avant d'arriver à la caisse. De plus, il entend les gens émettre des commentaires du genre « C'est cher » ou « C'était en spécial, ça valait la peine ». A force d'aller au magasin avec ses parents, l'enfant finit par comprendre la base du concept de l'argent (j'échange quelque chose contre quelque chose). Plus tard, en classe, lors d'un cours de mathématiques, il aura plus de facilité à comprendre le concept de l'argent parce qu'il fera référence à ce qu'il a déjà vu et déjà entendu.

Qu'en est-il de l'enfant sourd ? Si ses parents sont Sourds ou s'ils sont entendants et qu'ils signent avec lui, il y a de fortes chances qu'il arrive à l'école avec les mêmes connaissances qu'un enfant entendant stimulé. J'insiste sur le mot *stimulé*, car il ne faut pas croire que tous les enfants entendants sont stimulés par leurs parents. Toutefois, si les parents ne signent pas avec l'enfant, ce dernier n'aura peut-être jamais eu conscience du concept de l'argent avant d'arriver à l'école. Il aura peut-être vu ses parents donner du papier et du métal à une dame qui tape sur une machine, mais aura-t-il assez d'informations pour en comprendre le concept ? L'apprentissage scolaire sera donc plus ardu.

On parle de bilinguisme, mais comment s'applique-t-il dans l'enseignement aux élèves sourds ?

D'abord, comme nous l'avons vu précédemment, le bilinguisme c'est l'utilisation de deux langues. Dans le cas présent, on parle de bilinguisme sourd et donc de l'usage de la LSQ et du français écrit, puisque nous sommes au Québec. Il est important de comprendre que l'usage de deux langues ne veut pas dire une par-dessus l'autre. Signer en LSQ et parler en même temps, c'est impossible. La LSQ est une langue spatiale et le français, une langue linéaire. Leur mode est très différent, un est visuo-gestuel, l'autre est auditivo-oral. Il est donc très important de séparer les deux langues pour en respecter leur structure complexe. Parlons-nous français et anglais en même temps ? Non ! Mais alors comment fait-on du bilinguisme dans les écoles ?

Avec les élèves sourds, tout, je dis bien TOUT, passe par la LSQ. Donc, avant d'enseigner quoi que ce soit, il est primordial que les élèves aient préalablement vu les concepts dans leur langue première, c'est-à-dire la LSQ. Il existe plusieurs intervenants qui jouent un rôle important dans l'enseignement bilingue. Le formateur LSQ ou le forma-

teur Sourd (le titre est différent d'une école à l'autre, mais le rôle est sensiblement le même) joue un rôle essentiel dans l'enseignement bilingue. Il enseigne la LSQ aux élèves sourds (grammaire, vocabulaire, concepts). L'enseignante en adaptation scolaire enseigne toutes les matières académiques, sauf la LSQ. L'orthophoniste travaille de pair avec l'enseignante pour les objectifs de français. Le formateur et l'enseignante travaillent ensemble puisque tout doit d'abord passer par la LSQ. Parfois, ils travaillent en même temps avec les élèves, sur le même plancher (périodes bilingues), et parfois ils travaillent séparément lorsqu'ils ont chacun des objectifs très spécifiques. La LSQ est reliée au formateur et le français est rattaché à l'enseignante. Selon l'école fréquentée, il se peut qu'il y ait aussi une interprète en classe pour accompagner l'enseignante. Le concept est que les élèves ayant un reste auditif important puissent recevoir l'information oralement par l'enseignante et que ceux qui préfèrent la LSQ puissent recevoir la même information dans leur langue première, grâce à l'interprète. Cette façon de faire évite à l'enseignante d'être prise dans un dilemme d'ajouter ou non la voix. Très rares sont les classes qui sont purement LSQ ou purement orales. Bien souvent, les classes sont composées d'élèves ayant des besoins différents. Pour répondre à chacun et sans pénaliser personne, cette façon de faire a été ajoutée depuis cinq ans dans l'éducation bilingue à l'école Esther-Blondin. Peu importe l'école fréquentée, le bilinguisme est semblable.

La base du bilinguisme est la même, mais l'application peut différer un peu d'une école à une autre. Les deux seules écoles primaires que je connaisse pour le moment qui offrent l'enseignement bilingue LSQ-français au Québec sont l'école Esther-Blondin à Terrebonne et l'école Gadbois à Montréal. Les deux écoles travaillent en collaboration avec le Groupe de recherche sur le bilin-

guisme sourd de l'UQAM (Université du Québec à Montréal). L'école Esther-Blondin est une école régulière qui accueille également des classes spécialisées pour les élèves à risques d'apprentissage. Les élèves sourds sont en groupe homogène, c'est-à-dire *seulement composés d'élèves sourds*, pour toutes les périodes d'enseignement académique (LSQ, français, mathématiques, sciences, etc.). Ils sont intégrés aux entendants, avec une interprète, seulement pour les cours d'éducation physique, aux récréations et aux dîners. Le concept est qu'il faut respecter les besoins des élèves sourds en matière d'éducation et de langue, mais qu'ils seront appelés à vivre un jour dans un monde entendant où ils doivent apprendre à cohabiter. L'école Gadbois est une école spécialisée en surdité qui oeuvre depuis 25 ans. Elle accueille des élèves sourds avec ou sans handicap associé. Ayant plusieurs intervenants Sourds dans l'école, les élèves sont en contact avec plusieurs modèles LSQ. Les deux écoles ont un projet intéressant et une vision bien à elles. Elles ont choisi l'éducation bilingue comme ligne directrice et font un excellent travail.

À suivre dans mon prochain éditorial :

- Le bilinguisme sourd, un mythe ?
- L'enfant sourd, un perroquet ?
- Quelles sont les pistes d'avenir ?

Pour de l'information sur le bilinguisme sourd :

- Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd
www.unites.uqam.ca/surdite/
- Ecole Esther-Blondin
450-492-3632 (voix)
450-492-3775 (ATS)
nathalie.brisebois@eco.csaffluents.qc.ca
- Ecole Gadbois
514-596-4246
www.csdm.qc.ca/gadbois/accueil.shtml?section=Accueil ■



Visiter une maison en hiver – ce qu'il faut savoir

Petits conseils pratiques

Il n'y a pas de bonne ni de mauvaise saison pour acheter une maison, sauf que certains acheteurs frissonnent souvent à l'idée d'acheter une maison dont le terrain, le toit et les fondations sont ensevelies sous un manteau de neige.

L'environnement – La présence d'arbres et de leurs racines à proximité de la résidence et des fondations peut parfois représenter un facteur de risque pour la résidence, en accentuant l'assèchement du sol. Ceci peut entraîner l'affaissement des propriétés construites sur certains sols.

Les ouvertures – Il faut s'attarder à l'état des portes et des fenêtres. Inspecter les cadrages afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fissures ou de traces de moisissures. Il faut aussi se méfier des fenêtres du sous-sol qui seraient installées au ras du sol.

Les gouttières – L'absence de gouttières et l'endroit où elles se déversent peuvent nuire aux structures. Des gouttières qui se déversent trop près des fondations peuvent laisser présager des problèmes d'humidité.

La plomberie – Sans être spécialiste, il importe de jeter un coup d'œil à l'état de la plomberie et des systèmes électriques. L'âge de la propriété suggère un état de dégradation moyen. Par exemple, une tuyauterie en acier a une durée de vie d'environ 50 ans et... finit par rouiller !

Une offre conditionnelle – Ce n'est pas infaillible, mais le recours aux services d'un professionnel qualifié est recommandable. «L'agent immobilier a l'obligation de recommander à un acheteur de rendre sa promesse d'achat conditionnelle à une inspection», selon Robert Nadeau, président-directeur général de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec (ACAIQ).

Mais comme l'activité d'inspecteur en bâtiment ne nécessite aucune formation spécifique et n'est soumise à aucun code de déontologie uniforme, l'ACAIQ presse le gouvernement de mettre en place un ensemble de règles encadrant l'inspection. D'ici là, l'ACAIQ et l'AIBQ ont mis à la disposition des acheteurs et des vendeurs d'immeubles des formulaires qui, une fois remplis, offrent les informations pertinentes en vue d'une transaction réussie.

huguettecaron@hotmail.com ■



Défilé de mode

de l'Association des gais et lesbiennes sourds

Le samedi 5 mai 2007, à 19 h 30, au sous-sol de l'église Saint-Pierre au 1343 boulevard René-Lévesque est à Montréal. Présentation à 20 h 30.

Marjolaine Huard sera l'animatrice de la soirée. Cher sera la travestie de la soirée et D.J. SaMuS sera responsable de l'animation musicale.

Il y aura de la danse, un spectacle de tam-tam, des tirages.

Les billets sont en prévente au coût de 10 \$ et coûteront 15 \$ à la porte. ■

Cyclothon de 5000 Km



Pour amasser 5000 \$, le samedi 21 avril 2007

Par Caroline PAQUIN, coordonnatrice

Le Comité d'aide aux femmes sourdes de Québec (CAFSQ), organisme communautaire soutenant les femmes sourdes de la grande région de Québec, organise une activité de financement tout à fait spéciale : un cyclothon.

Un groupe de femmes sourdes souhaite participer à la conférence canadienne des femmes sourdes qui se déroulera en août 2007 à Vancouver. Cet événement est très important. Elles souhaitent ardemment y participer pour représenter les intérêts des femmes sourdes de la région de Québec.

La distance qui sépare la ville de Québec de la ville de Vancouver est 5000 Km. En équipe de deux, les femmes sourdes pédaleront le plus de kilomètres possibles, pendant six heures, sur un vélo stationnaire. Venez les encourager ou bien les soutenir financièrement.

Le tout se déroulera au centre de conditionnement physique pour femmes SWANN, 6975 Isaac-Bédard (prolongement de la 1ère avenue vers le boulevard Henri-Bourassa), à Charlesbourg, le samedi 21 avril 2007 de 9 h à 15 h.

Si vous ne pouvez être présent le 21 avril, vous pouvez contribuer en nous expédiant un chèque au nom du Comité d'aide aux femmes sourdes de Québec : C.P. 59030, comptoir postal Bourg, Québec, G2L 2W6.

Au gros merci de la part du comité organisateur

Pour information : 418 626-8691 ATS • 418 626-5352 télécopieur • 418 626-9252 voix. ■



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229
Voix : (514) 285-8877
Fax : (514) 285-1443
ATS : 1-800-853-1212

www.sivet.ca

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)



Bienvenue à toutes les femmes !

6780, 1re Avenue, suite 340, Charlesbourg

Adresse postale : Tél.: (418) 626-8691 ATS
CAFSQ, C.P. 59030 Tél.: (418) 626-9252
Compt. postal Bourg Royal Fax: (418) 626-5352
Québec (Qc) G2L 2W6 Courriel : cafsq@total.net

Un nouveau président intérimaire pour l'université Gallaudet

Par Monique THERRIEN, collaboration spéciale

Le 11 décembre dernier, le conseil d'administration de l'université Gallaudet nommait le Dr Robert Davila au poste de président intérimaire.

Dr Davila est fils d'émigrants mexicains qui ont élu domicile en Californie. Ses parents travaillaient dans les champs et se déplaçaient au fil des récoltes en compagnie de leur grosse famille qui n'avait donc pas de domicile fixe. Dr Davila est le dernier de cinq garçons et il a trois sœurs, dont une est décédée alors qu'il était enfant. Son père est décédé alors qu'il avait six ans, c'était avant que le Dr Davila ne devienne sourd à l'âge de huit ans suite à une méningite. Jusque-là, il n'allait pas à l'école à cause de la vie itinérante que la famille menait mais, suite à sa méningite, sa mère a compris qu'elle devait faire quelque chose afin de s'assurer que son fils puisse travailler une fois devenu adulte. C'est ainsi qu'elle suivit les conseils d'une travailleuse sociale et envoya son fils à l'école pour sourds de Berkeley où il a dû d'abord apprendre les signes puis aussi l'anglais, puisqu'il ne parlait que l'espagnol depuis sa naissance.

À l'école, il est devenu un premier de classe. En 1953, il fut admis à l'université Gallaudet. Après ses études, il a enseigné dans plusieurs écoles pour sourds des États-Unis avant de poursuivre à la maîtrise puis au doctorat. C'est suite à l'obtention de son doctorat qu'il amorça sa carrière à l'université Gallaudet à titre d'enseignant, puis il devint directeur de l'école Kendall, tout en poursuivant son enseignement à l'université.

Il fut le premier Sourd à être président de la Convention américaine des enseignants pour sourds, du Conseil sur l'éducation des sourds, et de la Conférence des administrateurs en éducation pour sourds. Il est le second sourd à avoir été président de trois organismes oeuvrant en surdité.

Avant de devenir président intérimaire de l'université Gallaudet, il occupait le poste de vice-président des programmes précollégiaux de l'université et avait 340 employés à sa charge.

Dr Davila est membre honoraire de la Conférence nationale des enseignants pour Sourds d'Espagne, a été intronisé au Temple de la renommée des personnes handicapées américaines et a reçu plusieurs distinctions honorifiques.

L'entrée en fonction du Dr Davila, le 2 janvier dernier, fait suite au retrait de la nomination de la Dre Fernandes, nomination à l'origine de la vague de protestation qui a secoué l'université Gallaudet au mois d'octobre dernier. ■

Connaissez-vous le Centre de documentation de l'Office des personnes handicapées du Québec ?

Par Sophie JANIK, bibliothécaire

Situé au cœur de Montréal, le Centre de documentation de l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ) met à la disposition de tous les intéressés sa collection la plus importante au Québec dans le domaine des déficiences, des incapacités et des situations de handicap. Sa mission première est de soutenir le développement des connaissances liées à l'intégration scolaire, professionnelle et sociale des personnes handicapées et d'assurer leur diffusion.

Le Centre possède quelque 21 000 documents. Son fond documentaire est composé de livres, d'articles, d'ouvrages de référence, d'études, de documentation juridique et statistique, de cédéroms et de documents audiovisuels, de dossiers thématiques, etc. À cela s'ajoute une collection de 250 titres de périodiques spécialisés actifs. Plus de mille documents écrits portent sur la problématique de personnes sourdes ou malentendantes. Mentionnons également que près de 25 % de la collection audiovisuelle est composée de documents en LSQ ou sous-titrés.

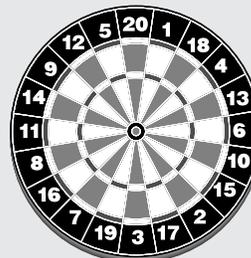
La bibliothèque de l'OPHQ offre à ses usagers une gamme de services tels que l'accueil, la référence, le prêt, les recherches bibliographiques, le visionnement sur place de documents audiovisuels et leur prêt, la consultation en ligne du catalogue par le site Internet de l'OPHQ, le conseil dans l'organisation et la gestion de services documentaires concernant les personnes handicapées, etc. Elle peut également, sur demande, accueillir des groupes de visiteurs ou encore organiser des sessions d'initiation à la recherche documentaire.

Nos coordonnées : Centre de documentation de l'Office des personnes handicapées du Québec • 500, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 15.600, Montréal (Québec) H2Z 1W7 • Téléphone : 514 873-3574 • Sans frais : 1 888 264-2362 • Télécopieur : 514 873-3574 • Télécopieur : 514 873-9706 • Courriel : documentation@ophq.gouv.qc.ca • Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30.

On peut obtenir davantage d'information concernant le Centre de documentation et consulter son catalogue sur le site de l'Office www.ophq.gouv.qc.ca ■

Nouvelles de l'Association des Sourds Centre-du-Québec à Victoriaville

Par Jocelyn LAMBERT, président



Le 20^e tournoi de dards de l'ASCQ aura lieu le **14 avril prochain**. Les inscriptions auront lieu de 9 h à 10 h, puis ce sera le tournoi.



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2006-2007

Jocelyn Lambert, *président*
Arthur Drouin, *vice-président*
Juliette Drouin, *secrétaire*

Denis Berthiaume, *trésorier*
Pierre Gosselin, *directeur*
Nicole Bourque, *directrice*

Nancy Paquet, *directrice*
Jean-Paul Raymond, *directeur*
Carmen Raymond, *directrice Drummondville*

Mario Lessard, *bénévole*
Sylvain Ethier, *bénévole*

Café Internet et cours d'alphabétisation

La fin de contrat de l'animatrice et formatrice du café Internet, en raison d'un manque de fonds de Communautique, a vraiment pris l'APVSL au dépourvu. Les lettres et courriels envoyés à Industrie Canada et à d'autres instances fédérales afin de faire valoir l'importance de maintenir en opération le café Internet et les cours d'alphabétisation n'ont pas porté fruit.

Il a donc fallu trouver une solution de remplacement. Depuis le début de février, l'atelier d'alphabétisation du mardi a été converti en atelier d'arts visuels. Les attentes des apprenants ont été vraiment comblées par cette nouvelle activité intéressante et divertissante.

Collaboration

  la suite de la mise sur pied du Fonds régional d'interprétariat, le personnel de l'APVSL a rencontré plusieurs intervenants du milieu afin d'en connaître un peu plus sur le mandat respectif de chacun, d'être en mesure de poursuivre la collaboration déjà entreprise et d'offrir des services de qualités aux personnes sourdes et malentendantes de Laval. Ainsi, le SIVET, l'IRD, programme adulte et Option-Travail de Laval ont été rencontrés.

Dans le cas de ce dernier organisme, les intervenants de l'APVSL en ont profité pour discuter de certaines plaintes reçues de la part de la clientèle sourde de Laval. Une deuxième rencontre est prévue au printemps afin de poursuivre la discussion avec Option Travail en vue de l'amélioration des services.

2  Symposium sur les arts et la surdité

Mme Suzanne Dubreuil, artiste sourde bien connue, sera la conceptrice du projet, en collaboration avec l'APVSL. Ce deuxième symposium aura lieu au mois d'octobre 2007. La date et le lieu de l'événement seront dévoilés au cours des prochaines semaines.

Décès de Rolland Aubry

Le 28 janvier 2007, à la Cité de la Santé de Laval, est décédé M. Roland Aubry à l'âge de 79 ans, à la suite d'une longue maladie. Il laisse dans le deuil son épouse Lise Dubreuil, ses enfants Carole, Luce, Rémi et Suzie, ses petits-enfants ainsi que sa belle-s eur Suzanne.

Rolland a travaillé dans l'industrie du journal pendant 40 ans, d'abord au journal franco-manitobain La Liberté et, ensuite, au quotidien The Montreal Gazette, d'où il a pris sa retraite en 1987.

Rolland s'est impliqué bénévolement dans plusieurs organismes dont le Club Lions Montréal-Villeray Sourds pendant plusieurs années. Mais c'est pour sa grande implication et sa grande contribution bénévole, d'abord à l'Association des sourds de Laval (ASL) et, par la suite, à l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL) que les membres du conseil d'administration de

l'APVSL lui rendent hommage. Nul ne pourra oublier son humour, son affabilité, sa générosité et son amour profond pour sa famille et la communauté sourde.

Assemblée générale annuelle de l'APVSL

Le vendredi 8 juin,   17 h 30, aura lieu l'assemblée générale annuelle de l'APVSL au 387 boulevard des Prairies, local 005, Laval. Il y aura dépôt des rapports d'activités et financier, puis élections des administrateurs.

Coupures dans le programme Placement carrière-été

Au mois de décembre dernier, l'APVSL apprenait que le gouvernement s'apprêtait à couper dans le programme Placement carrière-été. Cette possible coupure, si elle a lieu, aura un effet direct sur les activités de l'APVSL.

C'est pourquoi, une lettre a été envoyée à la ministre des Ressources humaines et du Développement social afin d'indiquer que ce programme est d'une importance capitale tant pour l'APVSL que pour les jeunes vivant avec une surdité qui sont embauchés et qui acquièrent une expérience de travail importante lors de leurs emplois estivaux.

Récemment, on annonçait que le programme serait de retour, mais légèrement modifié. Espérons que ces modifications ne seront que mineures et n'empêcheront pas l'APVSL d'obtenir du financement pour l'embauche d'un étudiant. ■



Nous remarquons sur la photo, de gauche à droite, Yvon Mantha, coordonnateur, Mme Nicole Demers, députée de la circonscription de Laval et Mme Suzanne Nault, interprète, lors de la rencontre tenue au bureau de la députée le 15 janvier dernier.



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2007-2008

Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-président : Yves Caron
Secrétaire : Isabelle Guimond • Trésorier : Brigitte Sabourin
Administratrice : Nathalie Dumas

Par Denis PELLETIER, président et Bernard LATOUR, président du Comité organisateur du 55e

Un événement se prépare pour le 55e anniversaire de l'AMS

Vous avez certainement remarqué la circulaire de l'AMS dans ce numéro-ci de Voir Dire, annonçant le 55e anniversaire de fondation de l'AMS.

En effet, l'AMS soulignera ses 55 ans d'existence, le **samedi 6 octobre 2007**, par un banquet et une soirée avec spectacle et hommage aux personnes ayant joué un rôle important dans le maintien des activités en Montérégie et, plus particulièrement, dans la région du Haut-Richelieu.

Voici la composition du comité organisateur : Bernard Latour, président, Denis Martel, trésorier, Nathalie Raymond, secrétaire, Jules Girard, directeur et Yvon Mantha, conseiller et maître de cérémonie.

Le Comité du 55e peut aussi compter sur la collaboration des membres du conseil d'administration de l'AMS : Denis Pelletier, président, Danielle Quesnel, vice-



Nous remarquons, sur la photo, les membres du Comité organisateur du 55e anniversaire, en compagnie des membres du Conseil d'administration de l'AMS.

présidente, Ginette Latour, secrétaire et Ginette Dufour, administratrice. La coordonnatrice de l'AMS, Lucie Bourassa, offre un soutien technique. Enfin, des bénévoles s'ajouteront au fil du temps pour faire de cet événement un moment important qui soulignera dignement toutes ces années consacrées à la vie associative pour les personnes avec surdité.

Nous sommes heureux de pouvoir compter sur l'expertise de l'éditeur adjoint de Voir Dire, M. Yvon Mantha, qui est en lien avec notre association depuis une bonne trentaine d'années. Sa collaboration fidèle nous est très utile. Et nous devons aussi rendre hommage aux responsables de la pastorale dont le père Hart, au début de l'AMS, puis à l'équipe de la Maison de la Foi et le père Gérard Bernatchez qui ont pris la relève depuis une vingtaine d'années déjà.

Enfin, tant parmi les membres du comité organisateur que parmi les participants et membres assidus de l'AMS, nous pouvons compter sur des personnes ayant une solide expérience de vie associative pour les Sourds.

C'est donc avec grand plaisir que nous vous convions à notre événement du 6 octobre prochain pour souligner les 55 ans d'existence de l'AMS ! ■



Centre d'aide en français écrit pour les sourds

SERVICE OFFERT AUX ADULTES SOURDS EN LSO

Faire des exercices sur papier ou à l'ordinateur

Apprendre les règles du français écrit

Comprendre votre correspondance d'affaire

Apprendre à répondre à une lettre

● GRATUIT

● INDIVIDUEL

● SANS RENDEZ-VOUS

HORAIRE

Lundi	15h00 � 17h00
Mardi	17h00 � 19h00
Jeudi	15h00 � 19h00
Vendredi	13h00 � 15h00

UQÀM, Pavillon De-Sève, 320 Ste-Catherine Est, DS-4564

POUR INFORMATION

www.unites.uqam.ca/surdite/caf.htm

OU Contacter Am Élie Voghel
voghel.amelie@courrier.uqam.ca
(514) 987-6911 (voix & ATS)



Association
Mont r gienne
de la Surdité Inc.

.....**AMS**

148, Jacques-Cartier Nord, bureau 26
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6B6
ATS, voix et téléc.: (450) 346-6029
Courriel : amsinc2@hotmail.com

CAFÉ-SOURD



Bienvenue à tous !

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ
Social Sourd • Fête •  v nement
Conférence



Par Jo-Ann GENDRON

Comme conseillère d'orientation à AIM CROIT, je m'intéresse à toute mesure qui m'aide à mieux orienter mes clients, chercheurs d'emploi. Les conseillers d'orientation sont habitués de faire passer des tests de personnalité, d'intérêts et d'aptitudes. Ces tests nous révèlent un portrait de l'individu qui nous consulte et nous travaillons avec lui en explorant des professions qui sauraient le passionner. Malgré cela, il n'est pas

toujours possible de prédire si nos interventions vont mener à la réussite du client, c'est-à-dire s'il va obtenir un emploi et s'il va le garder.

Un nouvel outil diagnostic, l'épreuve Groupements de Luc Begin, peut nous faciliter la tâche. L'épreuve Groupements peut être utilisée par des personnes de 4 à 77 ans. Il existe dans plusieurs langues: le français, l'anglais, et l'espagnol. Il y a même une version en images qui pourrait être utilisée par des sourds gestuels. Nous voyons « l'organisation identitaire » ou la façon que l'individu perçoit la réalité au moment même de la consultation. Il est bon de commencer avec ce portrait pour guider nos interventions.

Le résultat de cet exercice est de faire ressortir certaines problématiques qui pourraient nuire au travail du chercheur

d'emploi. Chez AIM CROIT, nous sommes évidemment concernés par l'employabilité de nos clients. Non seulement l'obtention d'un emploi, mais aussi le maintien en emploi sont des priorités pour nous. Nous avons remarqué que l'attitude et les compétences acquises par le chercheur d'emploi sont souvent primordiales. Nous ne pouvons pas suivre nos clients dans toutes leurs activités au travail. Si la personne ne gère pas bien ses émotions, si elle a tendance à être impulsive ou à mal percevoir les émotions d'autrui, elle risque de ne pas pouvoir garder son emploi. Par exemple, nous voyons souvent des personnes qui obtiennent des emplois, mais qui ne réussissent pas à les garder. L'épreuve Groupements peut aider à voir cette tendance pour éviter un autre échec.

Pour tous les lecteurs, si vous recherchez un emploi et pensez pouvoir bénéficier de cet instrument, n'hésitez pas à venir me voir !

jgendron@aimcroitqc.org • www.aimcroitqc.org ■

Communication Québec change de nom pour

Services Québec

Par Monique THERRIEN, collaboration spéciale

Autrefois connu sous l'appellation de Communication Québec, le service d'information du gouvernement provincial se nomme désormais Services Québec.

Sa vocation n'a toutefois pas changé au fil des ans et ce service demeure, en tout temps, une source précieuse d'information.

Depuis 2003, Services Québec publie un bulletin mensuel d'information qui est distribué aux organismes sociocommunitaires de Montréal. Ce bulletin traite de sujets variés et d'actualité gouvernementale. Il est possible de le consulter sur le site web suivant : www.montreal.gouv.qc.ca sous la rubrique Actualités gouvernementales, le bulletin. Ce site offre le bulletin courant en format PDF ainsi que ceux parus depuis septembre 2005.

Les bulletins contiennent une foule d'informations sur les nouvelles publications des ministères, les appels de candidatures pour divers prix gouvernementaux, les nouvelles lois en vigueur, etc.

Certains bulletins ont des thématiques spécifiques telles que la famille, la santé, le bénévolat, la consommation, et autres.

Le bulletin en ligne possède des liens hypertextes qui permettent d'accéder rapidement à la page Internet de notre choix. Par exemple, dans le dernier numéro, on y parle de la nouvelle Loi sur le temps qui modifie la date des changements d'heure printanier et automnal; du nouveau guide gratuit de l'Office des personnes handicapées du Québec à l'intention des parents d'un enfant ou d'un adulte handicapé; du guide santé gratuit, etc.

Consultez-le et vous y apprendrez une foule de renseignements utiles. ■



Centre de
Communication
Adaptée

Venez nous voir au
Magasin situé à
l'Institut Raymond-Dewar
3600, rue Berri, local A-64

Vous y trouverez une panoplie d'aides de suppléance à l'audition tel que :



- Distributeur Soft TDD autorisé
- Amplificateur personnel
- Contrôle d'environnement (feu, pleurs de bébé, porte, téléphone)
- Montres
- Piles auditives (10, 13, 312, 675)
- Téléphone avec amplification
- Téléscripneur
- Système infra-rouge pour les téléviseurs
- Réveil matin (alarme lumineuse ou vibration)



Communiquez avec nous,
notre représentant se fera
un plaisir de répondre
à vos questions.



Centre de Communication Adaptée
3600, rue Berri, local A-64
Montréal (Québec)
H2L 4G9

Tél.: (514) 284-2214 poste 3608
ATS : (514) 284-3747 poste 3608
Fax : (514) 284-5086
Courriel : magasin@surdite.org

Photos de Doug LAMBERT et Ryan FYTEN

16e Jeux sourdlympiques d'hiver qui ont eu lieu à Salt Lake City en Utah, du 1er au 10 février 2007

Les photos des 16e Jeux sourdlympiques d'hiver ainsi que les informations tirées des bulletins CANADIAN sont une gracieuseté de l'Association sportive des sourds du Canada (ASSC). Photos de Doug Lambert et Ryan Fyten.

La revue VOIR DIRE tient à remercier Arista Haas, responsable des médias, ainsi que Ghysline Fiset, secrétaire administrative de l'ASSC, pour leur précieuse collaboration.



Le curling



Les membres de l'équipe de curling masculine du Canada provenaient du Manitoba, de l'Ontario et du Québec. Malgré leurs origines et leur vécu différent, ils ont vite établi de bons rapports entre eux ainsi qu'avec leur entraîneure, Denise Hoekstra.

Les Sourdlympiques de Salt Lake City sont les premières épreuves de calibre international auxquelles participaient tous les membres de l'équipe canadienne. L'équipe a remporté la première place aux championnats canadiens de curling des Sourds tenus à Montréal en 2006, ce qui leur a permis de représenter le Canada à Salt Lake City. John Gessner a été choisi par l'équipe (formée de Damian Hum, Michael Raby, André Guillemette et David Joseph) pour être le cinquième de l'équipe.

Lors des compétitions, l'équipe des femmes affrontaient d'abord la Slovaquie alors que les hommes ont été opposés aux États-Unis et à la Suisse. Encore une fois, le Canada a dominé ses rivaux en prenant une bonne avance dès la première moitié de la partie. Les Canadiennes avaient déjà une avance de 10 points sur la Slovaquie à la moitié du match et les hommes avaient ramassé 12 points contrairement à 1 point pour les États-Unis.

Puis, l'équipe masculine a poursuivi sa série de victoires en battant l'équipe suisse 11-7. La partie a été chaude jusqu'à la toute fin lorsque Michael Raby a lancé une pierre qui a déplacé la dernière pierre de l'équipe suisse. Puis, l'équipe masculine a vaincu la Finlande 20 à 6 et l'équipe féminine a défait les Américaines 15 à 6 ce qui les a menées aux demi-finales.



Les cérémonies d'ouverture et de fermeture



16^e Jeux sourdlympiques d'hiver à Salt Lake City

Photos de Doug LAMBERT et Ryan FYTEN



Ski alpin - Super G

Danielle Rousseau et Charles-Olivier Leblanc prenaient part au Super G qui ne contient qu'une seule descente, ce qui ajoute de la pression aux athlètes. Étant plus confortable dans le combiné et le slalom, Danielle Rousseau a éprouvé quelques difficultés lors de sa descente. Dans son parcours, elle a perdu un peu l'équilibre ce qui l'a ralenti et lui a coûté de précieuses secondes. Rousseau a terminé treizième avec un temps de 1:14:09.

Quant à son compatriote, Charles-Olivier Leblanc, il est satisfait de son résultat, d'autant plus que les temps étaient très serrés entre les concurrents. Leblanc a fait un temps de 1:03:95, le classant en quatorzième place, seulement à deux secondes de plus que son record personnel.

Chez les femmes, les États-Unis et la République tchèque sont montés sur le podium tandis que chez les hommes, c'est la République tchèque, la Suisse, les États-Unis et l'Autriche (à égalité pour la médaille de bronze) qui ont remporté les honneurs.



Slalom

Danielle Rousseau a obtenu une sixième place en slalom. Pour Leblanc, la matinée s'annonçait bonne et sa première descente de la journée lui a valu un bon placement pour la deuxième descente en après-midi. La chance ne l'a pas quitté, puisqu'il a réussi avec brio un virage qui avait donné bien du fil à retordre à d'autres skieurs, ce qui lui a mérité le première place au classement final. Selon son entraîneur, Robin Bucky, Leblanc n'a jamais si bien fait. La médaille d'or lui a été remise lors d'une cérémonie à laquelle toute l'équipe canadienne était présente pour voir, avec fierté, le drapeau canadien hissé à la pleine hauteur du mât central.

Slalom géant

La première descente des deux skieurs canadiens s'est bien déroulée. Rousseau a effectué le parcours en 1:00:69 et Leblanc en 52,21 secondes.

La deuxième descente a été plus difficile pour Rousseau et Leblanc en raison de plusieurs facteurs dont une neige plus collante en après-midi. Rousseau a terminé en onzième place avec un chronomètre de 2:03:74.

Quant à Leblanc, il a perdu l'équilibre en milieu de parcours et cela lui a coûté de précieuses secondes, mais il se dit content de sa sixième place au classement général avec un chrono de 1:47:62.

Chez les hommes, la compétition a été féroce puisque seulement une seconde pouvait faire toute la différence. Chez les femmes, la République tchèque et les États-Unis sont montés sur le podium et chez les hommes, c'est l'Autriche, la République tchèque et l'Italie qui ont remporté les honneurs.



Association des Sourds de Lanaudière inc.

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

(450) 752-1426

*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511



Courriel : asl@cepap.ca
Fax : (450) 759-8749



ASSOCIATION DES SOURDS
DE LA MAURICIE INC.

Conseil
d'administration
2006-2007

Suzanne Rivard, présidente
Gilles Pruneau, vice-président
Annette Gingras, secrétaire
Marie-Josée Lefebvre, ass.-secrétaire
Dionis Magny, administrateur
Madeleine Levasseur, administratrice
Jacques Cousteau, directeur
Henriette Hadley, directrice
Suzanne Rivard, directrice générale

162, Saint-Laurent, suite 210
Cap-de-la-Madeleine, QC G8T 6G3

(819) 694-0292

16^e Jeux sourdlympiques d'hiver à Salt Lake City

Photos de Doug LAMBERT et Ryan FYTEN

Hockey

Le gardien de but suédois encaisse 110 tirs des Canadiens

Le rouge et le blanc, le bleu et le jaune, quatre couleurs, deux équipes. Le Canada affrontait la Suède. Les familles et les amis des athlètes canadiens étaient nombreux à s'agiter dans les gradins et à encourager leur équipe préférée. Tenus hors jeux par des blessures, Jason Plumb et Terry Maloney ne sont pas restés à l'écart pour autant, mais ont contribué à leur façon à la victoire d'hier en compilant des statistiques et en moussant l'esprit d'équipe. À 8 minutes 47, en première période, lors d'un premier jeu de puissance, Casey O'Brien, aidé par François Guèvremont, marquait le premier but pour les Canadiens, qui n'ont laissé aucun répit au gardien de but suédois, accumulant 38 tirs au but contre seulement quatre par les Suédois. À la fin de la deuxième période, le Canada menait 6-0 avec 69 tirs au but. Ont aussi compté des buts, Jeff Bignell, Scott Savard et David Fraser aidés de Davin Bell, Brad Gurr, Brent Pinch, Cole Pearson, Mark Couture et Steve Devine. La quasi totalité du match s'est déroulée dans la zone des Suédois. Ryan Armitage, le gardien de but des Canadiens, a stoppé 13 tirs au but des Suédois. À la fin du match, le Canada avait écrasé les Suédois 9-0.

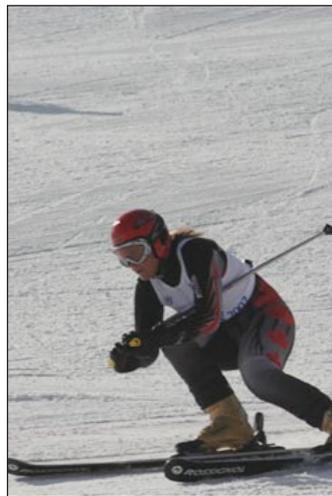


Hugo Morris

Hugo Morris, de l'équipe canadienne de hockey, en était à sa troisième participation aux Sourdlympiques. Il qualifie son expérience à Salt Lake City comme étant très enrichissante et il a apprécié connaître davantage ses coéquipiers.



Morris joue au hockey depuis plusieurs années, notamment au niveau junior AAA, et a aussi joué pour l'équipe du Québec en 1998, 2001, 2002 et 2006. Hugo est connu dans la communauté sourde de Montréal par sa participation hebdomadaire aux matchs de hockey salon. ■



CENTRE QUÉBÉCOIS DE LA DÉFICIENCE AUDITIVE

ATTENTION
Nouvelle adresse courriel

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél.: (514) 278-8703 • ATS: (514) 278-8704
Fax: (514) 278-8238 • cqda@videotron.ca

CQDA / QCHI

Le centre a pour mandat de défendre les droits et de promouvoir les intérêts des individus vivant avec une déficience auditive, de regrouper les organismes ayant un intérêt avec la surdité et d'agir comme porte-parole collectif des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles auprès des différents corps publics et paliers de gouvernement.

Savez-vous que depuis l'été 2002, le CQDA s'est doté d'un petit centre de documentation sur la déficience auditive ouvert au grand public. Vous êtes tous les bienvenus à venir consulter les documents et vidéos disponibles.

Les heures d'ouvertures du centre sont de 9h à 17h du lundi au vendredi.

Au plaisir de vous rencontrer !

1948-2007

59 ans

au service des personnes sourdes

Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Par Steven GRENIER, collaboration spéciale :
Daniel MÉNARD, comptable et Patrice BLAIN, directeur des programmes

Dégustation de vins et fromages 2007

« Un rendez-vous à ne pas manquer »



Le Centre Notre-Dame-de-Fatima vous invite au magnifique Pavillon sur le Lac du Château Vaudreuil pour sa dégustation annuelle de vins et fromages. L'événement sera présidé par **Monsieur Michel Phaneuf**, auteur du *Guide du vin*.

L'activité se déroulera **le vendredi 25 mai**. Nous vous attendrons dès 18 h 30 pour l'accueil et l'apéritif. La dégustation comprend quatre services (une sélection de quatre vins, 12 à 15 fromages différents et pâtés, pains et fruits). Plusieurs tirages auront lieu lors de la soirée. Des tables réservées sont disponibles. Une occasion unique de se faire plaisir...

Pour information et pour vous procurer votre billet, demandez Daniel Ménard au 514 453-7600 ou par courriel à dmenard@centrendfatima.com ou visitez notre site www.centrendfatima.com ■

Plaisirs sur glace, plaisir sur neige édition 2007 : mission accomplie !

Photos : CNDF



Le 4 février dernier avait lieu notre brunch annuel ainsi que la journée Plaisir sur glace, plaisir sur neige. Plus de 100 personnes sont venues déguster notre succulent brunch et près de 1 200 ont profité des nombreuses activités telles que la randonnée de traîneau à chiens, la pêche sur la glace, les tours de chevaux miniatures et, bien sûr, toutes nos activités régulières. C'est un rendez-vous en 2008.

Le camp de vacances : Été 2007

La fin de l'année scolaire approche et vous pensez aux vacances de vos enfants ? Nous aussi !

Le Centre Notre-Dame-de-Fatima offre un camp unique pour les enfants et les adultes sourds et malentendants.

Tous seront accueillis et encadrés par une équipe d'animation dynamique et attentionnée. La programmation d'activités reflète les besoins particuliers de notre clientèle. Pour les petits, un accueil personnalisé et chaleureux, pour les plus grands des défis à leur mesure et pour les adultes et personnes âgées sourdes, des vacances agréables et relaxantes.

Au programme, plus de 30 activités différentes, canot, kayak, tir à l'arc, piscine, cirque, écologie, sports, arts, théâtre, etc.



Pour connaître les dates ou pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter. Demandez notre dépliant d'information : 514 453-7600 poste 221 (voix, ATS) ou par courriel à info@centrendfatima.com.

Nous vous invitons aussi à visiter notre site web à l'adresse www.centrendfatima.com. Vous y trouverez plusieurs nouveautés et davantage d'informations sur les activités du Centre.

Calendrier des activités à venir en mai 2007

Répit de la fête des Patriotes, du vendredi 18 au lundi 21; Dégustation de vins et fromages, vendredi 25; porte ouverte, dimanche 27. ■



Association des Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

600, rue Woodward, suite 200, Sherbrooke, Qc J1G 1W3
ATS : (819) 563-2313 avec répondeur en fonction 24 heures
Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2006-2007 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca
Dania Romero, présidente • Stéphane Jacques, trésorier • Ronald Fournier, directeur des loisirs
Alexandra Nadeau, secrétaire • Nathalie Lachance, administratrice.

Nouvelles de l'Étape / La Bourgade

L'Étape est un service spécialisé de main-d'œuvre, subventionné par Emploi Québec, pour desservir annuellement 230 clients. L'organisme communautaire offre des services aux personnes handicapées physiques et sensorielles.

L'Étape offre des services à des personnes handicapées depuis 1979. L'entité administrative la Bourgade parraine le projet d'intégration professionnelle L'Étape ainsi que le projet *Opération Sécur-Impact* (mesure d'insertion sociale pour une clientèle fortement défavorisée).

Nous sommes une équipe à l'écoute de vos besoins et nos services sont offerts gratuitement.

- Nous vous offrons une approche personnalisée (individuelle ou de groupe).
- Nous vous aidons à établir votre profil d'employabilité.
- Nous vous outillons (lettre, curriculum vitae, entrevue, liste d'employeurs et autres).
- Nous faisons le suivi de votre intégration et nous vous aidons à vous maintenir en emploi.
- Nous utilisons différentes subventions dont les contrats d'intégration au travail (CIT).
- Nous offrons aussi des services d'orientation selon les besoins de la personne.

Pour des services d'employabilité, vous pouvez nous joindre : voix : 514 526-0887 • ATS : 514 526-6126

Les programmes d'accès à l'égalité Par Roger MALLAIS

Selon le gouvernement du Québec, la Charte des droits et libertés de la personne du Québec reconnaît le droit à l'égalité pour tous dans les secteurs du travail et de l'éducation et s'adresse à certains groupes de personnes dont les autochtones, les femmes, les minorités visibles, les minorités ethniques et les personnes handicapées.

Pourquoi, des programmes ?

On a constaté, dans plusieurs entreprises et organismes, que les personnes handicapées, à compétences égales, n'obtenaient pas certains emplois ou bien que leurs chances d'avancement étaient limitées. Les programmes d'accès à l'égalité permettent à l'organisme ou à l'entreprise de définir de nouvelles règles visant à éliminer les situations d'inégalité en matière d'employabilité. Ces mesures de redressement doivent apporter des solutions à l'embauche des groupes discriminés, tout en faisant référence aux compétences nécessaires pour exercer les emplois ciblés.

La Charte des droits et libertés de la personne

En juin 1985, la partie III de la Charte des droits et libertés de la personne est adoptée, encadrée et propose

l'implantation de programmes d'accès à l'égalité dans les entreprises et les organisations québécoises. L'objectif poursuivi est la suppression des pratiques maintenant les situations d'inégalité dans les entreprises et les organismes. La Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en assure alors l'application.

Les organismes publics

En avril 2001, la Loi sur l'égalité en emploi et le droit à l'éducation (formation) entre en vigueur et s'adresse aux organismes publics, tant dans le domaine municipal et scolaire que dans les services sociaux et les services de la santé qui emploient 100 personnes ou plus.

À titre d'exemple, la Ville de Montréal a complété le recensement des personnes handicapées à son emploi en octobre 2006 et a remis les résultats du recensement, en décembre 2006, à la Commission des droits de la personne et de la jeunesse (CDPJ). À la réception des résultats du recensement, la Commission a remis à la Ville de Montréal les taux de disponibilité de main-d'œuvre. À l'étape suivante, la municipalité a déterminé les taux de sous-représentation par catégories d'emploi selon les classifications suivantes : cols blanc, cols bleu, professionnels et autres.

La Ville de Montréal doit vérifier périodiquement le taux de représentation de sa main-d'œuvre. Dans l'éventualité que le taux d'employabilité de la municipalité soit en deçà du taux d'employabilité de la région de Montréal, celle-ci doit combler les emplois ciblés avec des candidats des groupes visés (autochtones, femmes, minorités visibles, minorités ethniques, personnes handicapées).

Cette application respecte donc la politique d'accès à l'égalité dans l'objectif d'une représentation adéquate des membres des groupes visés à l'emploi.

À brève échéance, des programmes d'accès à l'égalité, à l'éducation dans la population étudiante devront s'appliquer aux groupes visés afin d'avoir une politique cohérente et harmonieuse entre la formation, l'éducation et l'emploi des groupes visés au Québec.

SAVIEZ-VOUS QUE LES SERVICES DE L'ÉTAPE SONT DISPONIBLES SUR LE TERRITOIRE DE L'OUEST DE L'ÎLE ? (PONTE-CLAIRE, DORVAL, BAIE D'URFÉ, PIERREFONDS DOLLARD-DES-ORMEAUX)

Notre point de service est désormais situé au **750 avenue Dawson** (Centre Élisabeth-Roussel) sur rendez-vous seulement. Pour plus d'information, veuillez contacter Denis Lamontagne, conseiller en emploi, au 514 526-6126 (ATS).

Les services sont offerts en français, anglais et LSQ. ■



1001, boul. Maisonneuve Est, 5^e étage, B.P. 527
Montréal (Québec), H2L 4P9

Téléphone : Voix (514) 526-0887
ATS (514) 526-6126
Télécopieur : (514) 527-1028

Courriel : letape@letape.org
Site Web : www.letape.org

Nouvelles du RSM

Saguenay — Lac St-Jean



Par Lina SIMARD, directrice générale

Photos : Gervais LAROUCHE et Lina SIMARD

Tournoi de dards

Le samedi 13 janvier 2007, avait lieu le tournoi de dards organisé par Alain Rathé et Benoît St-Hilaire. Douze participants et onze observateurs ont participé à l'événement. Les grands gagnants du tournoi sont : Line Manning et Michel Paquet. La deuxième place est allée à Benoît St-Hilaire et Alain Rathé.

Clément Gauthier et Daniel Guérin se sont classés au troisième rang, alors qu'Yvan Benoît et Francine Tardif occupaient la quatrième place.

Félicitations aux gagnants ! ■



Voici les participants au tournoi. Première rangée : Michel Paquet, Marguerite Girard et Clément Cloutier. Deuxième rangée : Yves Benoît, Line Manning, Ginette Roy et Danielle Gobeil. Troisième rangée : Alain Rathé, Daniel Guérin, Pierre Latulippe et Benoît St-Hilaire.

Regroupement des Sourds et Malentendants du Saguenay—Lac-St-Jean Inc.



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS* : (418) 343-3230
*Tél. par SRB :
1 800 855-0511 sans frais
Fax : (418) 343-3230
rsm-02@hotmail.com

Maison des femmes sourdes de Montréal



Photo : MFSM

9^e Journée internationale des femmes sourdes

Par Suzanne LAFOREST, intervenante

La MFSM a organisé, pour la 9^e fois, la Journée internationale des femmes. L'événement a eu lieu le 3 mars dernier au hall touristique du stade olympique et la journée a été un succès. Le thème de cette année était *Les étapes de notre vie*.

En après-midi, nous avons eu droit à deux conférences, dont un témoignage de Julie-Élaine Roy, une des modèles les plus importants de la communauté sourde, suivi d'une conférence très enrichissante de Diane Lemieux, députée de Bourget, qui nous a parlé des étapes importantes de sa vie personnelle et professionnelle.

Entre les conférences, les femmes pouvaient regarder des films artistiques sans dialogue. Au menu de la soirée, il y eut une pièce de théâtre racontant la vie de Laura, jouée par des comédiens sourds de tous les âges, une poésie de Pamela Witcher et un spectacle de percussions africaines avec le groupe Zuruba qui a fait danser toutes les femmes dans l'auditorium. Patricia Viens a accepté d'être l'animatrice de la soirée et elle a très bien fait son travail.

Nous tenons à remercier toutes les femmes qui sont venues célébrer cette fête avec nous, nos chères bénévoles pour leur dévouement et, également, les compagnies qui ont accepté de nous appuyer lors de cette journée en nous donnant des certificats-cadeaux, des rabais, etc.

Notez bien que l'année prochaine marquera notre 10^e journée internationale des femmes sourdes ! ■



RICHARD LAMOUREUX
Audioprothésiste

Michel Lamoureux, audioprothésiste

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357



Savez-vous vraiment ce qui se passe à l'école Esther-Blondin ? Oui, cette école située à Terrebonne et que peu de gens connaissent réellement.

C'est avec plaisir que je voudrais vous présenter aujourd'hui cette école, ainsi que les réalisations qui y ont été faites depuis le début de l'année scolaire 2006-2007.

Petit bilan

Été - Congrès canadien des Sourds 2006 à Québec

Puisque notre école accueille des élèves sourds et des élèves entendants, il est important pour nous d'établir des contacts entre les deux communautés. Donc, les élèves sourds sont jumelés avec les entendants pour les cours d'éducation physique. Les cours comme le français, les mathématiques et la LSQ se font en groupe homogène de Sourds.

C'est donc à l'occasion de projets spéciaux que les deux groupes peuvent se rencontrer. L'un de ces projets était celui que nous avons présenté au Congrès canadien l'été dernier à Québec. Nous voulions démontrer que, tous unis, il est possible de faire reconnaître la LSQ et de faire valoir les droits des Sourds. C'est pourquoi, nous nous sommes associés, pour ce projet, aux classes d'adaptation scolaire afin de créer une œuvre d'art et représenter les mots : *sourds, LSQ, droits*.

Automne

Rentrée scolaire

L'année 2006-2007 a commencé sous le thème de *S'ouvrir sur le monde!* Pour l'occasion, tous les élèves ont participé à une parade et chaque



classe représentait un pays différent. Nous avons l'Irlande et nous avons paradé fièrement dans les rues de Terrebonne, autour de l'école, afin de montrer à tous à quel point notre école est vivante et dynamique.

Cross-country

Lors d'une journée spéciale, nous avons fait un cross-country, c'est-à-dire que tous les élèves, classés par âge, participaient à une course d'un kilomètre. Ceux qui le souhaitaient pouvaient ensuite participer au cross-country de la commission scolaire où toutes les écoles étaient invitées. C'était une excellente occasion de rencontrer des gens d'autres écoles. Une très belle journée !

Camp Boute-en-train



Pour favoriser les contacts entre Sourds et entendants, nous sommes allés pendant une journée au Camp Boute-en-train. Puisque les élèves se côtoient lors des récréations, dîners et cours d'éducation physique, le camp fut une bonne occasion de se rencontrer et de créer des liens, tout en passant une journée agréable. Nous avons participé à des activités comme le canot, le soccer géant, l'hébertisme, le musée naturel et même l'escalade!

Hiver - Correspondance

Puisqu'il est important pour les enfants sourds d'avoir des contacts entre eux, nous avons établi, cette année, une correspondance avec des élèves du Centre Jules-Léger à Ottawa. Les élèves sont très emballés à l'idée de correspondre avec d'autres élèves sourds.



Nouveauté

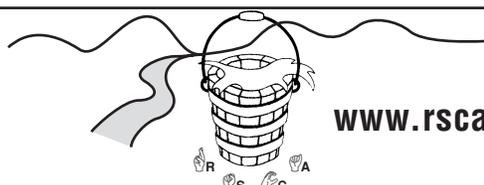
Avis aux intéressés, nous sommes actuellement en période d'inscription.

Deux groupes sont déjà prévus pour l'an prochain. Nous aimerions en ouvrir un troisième, soit une classe de maternelle 4-5 ans, si les inscriptions sont suffisantes. Si vous souhaitez inscrire votre enfant, il est possible de visiter l'école en nous contactant au : 450 492-3632 VOIX ou 450 492-3775 ATS. ■

Nouvelles du Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches

— Nouveau site internet —

Le RSCA a maintenant son site internet. Nous y retrouvons plusieurs sections : accueil, services, devenir membre, activités, cours LSQ, territoire et nos adresses. D'autres informations seront ajoutées très bientôt. Consultez notre nouveau site à l'adresse suivante : www.rsca2000.org ■



www.rsca2000.org

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.

12480, 1^{re} Avenue Est, Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 2E1

ATS et Tél.: (418) 227-8950 - Sans frais: 1-866-277-8950 • Téléc.: (418) 227-0942 • Courriel : rsca@globetrotter.net

Point de service: CLSC Frontenac, 17 rue Notre-Dame ouest, Thetford Mines (Québec)

25^e
anniversaire
de fondation

du Regroupement des Sourds
de Chaudière-Appalaches

Le samedi 1^{er} septembre 2007

à l'Hôtel Le Georgesville
300, 118^e Rue
Ville de Saint-Georges
Beauce (Québec)

Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire
Photos : CLSM

28e anniversaire du Carnaval

Le comité organisateur a bien réussi les activités du carnaval et de la Saint-Valentin qui ont eu lieu les 10 et 11 février 2007. Nous remercions les organisateurs et les participants.

Suite à ces activités, le comité organisateur a réfléchi au programme et aux possibles changements. Il n'y aura aucun tournoi. Il a plutôt été décidé d'organiser des jeux pour tous les âges, ce qui permet à tous de participer.



Tournoi de billard. Jeu de la balle 9, les gagnants sont : Philippe Martin, Éric Morel, et Roland Bolduc.



Tournoi de sacs de sable. Les gagnantes, chez les femmes, sont : Ginette Lamoureux, première place, Johanne Boivin, deuxième place et Mireille Plante, troisième place. Le grand gagnant, chez les hommes est Raymond Guérard.



➔ Passe-temps : le jeu de dominos avec Renée Comtois, Cécile Barbeau, Réjeanne Livernois, Angelina Milot et Micheline Vautour.



Tournoi de dards. Les gagnantes, chez les femmes sont, dans l'ordre : Nathalie Legaré, Carole Latulippe, Vivianne Gagnon, Suzanne Hubert et Ginette Lamoureux. N'apparaît pas sur la photo, chez les hommes : Pierre Caillé, première place, Raymond Guérard, deuxième place, Jacques Hart, troisième place.

Comme la tradition le veut, il y a eu prière et célébration de la messe par le père Gérard Bernatchez de la Maison de la Foi.



Coalition Sida des Sourds du Québec au CLSM

Le 20 janvier dernier, le CLSM recevait les intervenants de la Coalition Sida des Sourds du Québec pour une conférence sur la sexualité et pour une soirée Adam et Eve. Les agents multiplicateurs du CLSM sont Dina Francisque et Francis Lambert. Leur rôle consiste à recevoir une formation de la CSSQ sur la prévention, le traitement et l'accompagnement des personnes sourdes et malentendantes. Ils sont donc des personnes ressources en matière de VIH-sida et d'infection transmises par le sexe et par le sang.

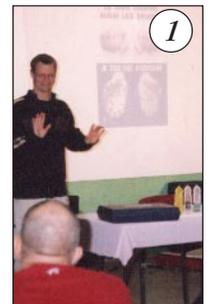


Photo # 1 : Eric Dubé, intervenant de la CSSQ, donne des explications sur comment prévenir les maladies transmissibles par le sexe et par le sang. Sa conférence était accompagnée d'une présentation sur écran géant.



Les participants écoutent attentivement le conférencier qui parle de prévention, de sida et de maladies transmissibles par le sexe et par le sang.



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président • Photos : Club Lions

Hommage à la mémoire de Roland Aubry

Roland est décédé le 28 janvier dernier à la suite d'une courte maladie.

Le 3 février, les membres du Club Lions ont assisté à ses funérailles, à Laval, pour rendre hommage à Roland qui fut membre actif pendant plus de 25 ans du Club Lions, dont un an à la présidence (1985-1986) et plusieurs années à titre de vice-président.

Roland était un homme simple, serviable, loyal et généreux. Il aimait beaucoup participer aux diverses activités du Club Lions. C'était un homme qui aimait se dévouer pour les autres. Quand on lui demandait un service, il répondait toujours oui comme s'il ne connaissait pas le mot non. C'était un homme de grand cœur.

Alors qu'il était encore en vie, il a reçu la médaille à vie du Club Lions International, une prestigieuse distinction pour un membre exceptionnel.

Il fut membre du conseil d'administration des personnes âgées du Manoir Cartierville pendant plusieurs années.

Les membres du Club Lions Montréal-Villeray Sourds offrent leurs plus sincères condoléances aux membres de sa famille. ■



Chaque année, Roland organisait la fête de Noël pour les personnes sourdes âgées du Manoir Cartierville.



Congrès Lions international à Montréal. On voit Roland, fier de ses membres, en compagnie de la mascotte des Lions.



On se souviendra longtemps du bonheur qu'avait Roland de servir des épis de blé d'Inde aux enfants lors de l'épluchette annuelle du Club au Centre Notre-Dame-de-Fatima à Vaudreuil.



Roland aimait beaucoup de se promener avec les pancartes de liste de billets de tirage à vendre. On le voit avec Bernard Rivet, président sortant du comité surdité.



André Leboeuf, président du Club Lions, a remis une épingle à Roland pour souligner son assiduité aux rencontres.

Journée spaghetti annuelle organisée par le Club Lions Montréal Villeray. On voit Roland poser fièrement en compagnie des membres et bénévoles.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Guy FREDETTE, président 2006-2007

(514) 383-0012

(514) 385-6795

Courriel : lionsvilleraysourds@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.

Sourdlympiques d'hiver 2007 - Trois médailles pour les athlètes québécois

L'aide financière de 10 250 \$ que l'ASSQ a octroyée aux huit athlètes québécois, l'automne dernier, pour leur entraînement en vue des Sourdlympiques d'hiver a porté fruit, car pas moins de trois médailles ont été remportées par nos athlètes à ces jeux qui ont eu lieu à Salt-Lake-City du 2 au 10 février dernier. Les médaillés sont : ➤ **Charles-Olivier Leblanc**, de Repentigny, avec une médaille d'or en ski alpin; ➤ **Hugo Morris**, de Montréal et **François Guévremont**, de Sorel, avec une médaille d'argent au hockey sur glace; ➤ **Michael Raby**, de Gatineau, **André Guillemette** de Québec, **Damian Hum** de Saint-Dorothée-de-Laval et de **David Joseph**, de Gatineau, avec une médaille d'or en curling

Également, une mention honorable va à **Danielle Rousseau**, de Québec, qui en était à ses cinquièmes Sourdlympiques et qui a soutenu et encouragé son compatriote Charles-Olivier en ski alpin.

Les prochaines Sourdlympiques auront lieu en Slovaquie en 2011. Le sport olympique relève de l'ASSC, mais l'ASSQ veillera au grain et encouragera les athlètes de la province qui seront sélectionnés dans les disciplines suivantes : hockey sur glace, ski de fond, ski alpin, planche à neige et curling.



De gauche à droite de l'équipe canadienne : Danielle Rousseau, David Joseph, André Guillemette, Charles-Olivier Leblanc, Damian Hum, François Guevremont, Michael Raby et Hugo Morris.

Activités sportives pour les sourds et malentendants de la région de Québec — 4 février et 25 mars



Pour la première fois, le 4 février dernier, l'ASSQ a tenu un camp d'entraînement de basket-ball et de volley-ball pour les Sourds et malentendants de la région de Québec. Les entraîneurs professionnels de Montréal se sont déplacés pour l'événement et pas moins de 24 sportifs ont participé à ce camp. Devant le succès obtenu, une autre journée d'entraînement a été organisée le 25 mars. L'objectif de l'ASSQ était la participation, mais ces activités permettront aussi la formation d'une équipe de volley-ball qui affrontera celle déjà formée à Montréal lors d'une rencontre amicale, **le 28 avril prochain**.



Soccer

Le 11 mars dernier, l'ASSQ a organisé, en collaboration avec une jeune Québécoise, Valérie Bédard, un camp d'entraînement de soccer pour un groupe de dix adolescents. Une équipe sera formée et participera au Défi sportif, affrontant une équipe de Montréal. Le 22 avril, un autre camp aura lieu sous la supervision d'un entraîneur certifié.



26 mai et 2, 9, 16 juin - Programme de natation



L'ASSQ est fière de présenter son premier programme sportif pour les Sourds et malentendants de la région de Québec. Ces cours de natation de la Croix-Rouge seront supervisés par la même entraîneuse qu'à Montréal, Elise Gaudette, et aura lieu à l'IRDPO - site Dominique

Tremblay. Plusieurs cours sont offerts : ➤ conditionnement physique en piscine pour les bénéficiaires du programme surdité : ➤ cours d'aquaforme : ➤ cours pour les adolescents : ➤ cours pour enfants

Les intéressés sont priés de s'inscrire avant le 11 mai 2007 à l'adresse Internet suivante : natation@assq.org.



1er Camp national de basket-ball à Montréal

L'Association des sports des Sourds du Canada, de concert avec un comité de l'ASSQ, tiendra le 1er camp national de basket-ball canadien à Montréal. Les meilleurs joueurs s'entraîneront pendant trois jours. Les entraînements auront lieu **les 27 et 28 avril**, suivis d'une compétition, **le 29 avril**, dans le cadre du Défi sportif.

Suite à cet événement, le personnel entraîneur procédera à la sélection des meilleurs joueurs qui formeront l'équipe canadienne en vue des 4e Jeux panaméricains des Sourds qui aura lieu au Venezuela à l'été 2007 et en vue des Sourdlympiques d'été de 2009 à Taiwan. La quinzaine de joueurs de basket-ball qui participent à notre programme d'entraînement hebdomadaire auront donc la chance de se faire valoir.

NOUVEAUX PROGRAMMES ET ACTIVITÉS DE L'ASSQ

Natation pour les personnes sourdes-aveugles



Au printemps, l'ASSQ offrira un nouveau programme de natation destiné exclusivement à la clientèle sourde-aveugle de Montréal. L'ASSQ travaillera en étroite collaboration avec la responsable du programme, Elise Gaudette, et les intervenants de l'Institut Raymond-Dewar,

Suzanne Trudeau, Agathe Ratelle et Michel Bradette.

Possibilité de soccer extérieur

L'ASSQ fait des démarches pour créer un nouveau programme de soccer pour adultes et former une équipe intégrée dans une ligue entendante.



Possibilité de danse aérobique

En collaboration avec l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL), l'ASSQ étudie la possibilité d'offrir des cours de danse aérobique à l'automne 2007. Ces cours, supervisés par un professeur et interprétés en LSQ par une interprète, se donneront à Laval.



Pour plus d'informations sur ces nouveaux programmes, consultez notre site Internet à l'adresse suivante : www.assq.org.

Défi sportif

L'ASSQ est fière de collaborer avec les organisateurs du Défi sportif pour la tenue d'une grande fête sportive pour les Sourds et malentendants qui aura lieu à la fin d'avril. Voici un aperçu du programme préliminaire :



Samedi 28 avril (en après-midi)

Soccer pour enfants et adolescents
Équipe Québec contre Équipe Montréal



Samedi 28 avril (en soirée)

Volleyball mixte (pour adultes)
Équipe Québec contre Équipe Montréal

Dimanche 29 avril (toute la journée)

Tournoi de basketball
– (Meilleurs joueurs canadiens)



Date à confirmer : Natation



Venez à la grande fête sportive encourager les athlètes sourds et malentendants. L'entrée est gratuite et les compétitions auront lieu au Centre Claude-Robillard de Montréal. Pour plus d'informations, consultez notre site Internet et celui du Défi sportif à l'adresse suivante : www.defisportif.com.

Championnat canadien de curling

Les champions canadiens en 2006 et olympiens en 2007 auront la chance de poursuivre leurs exploits en accumulant une autre titre lors du 29e Championnat canadien de curling qui aura lieu à Winnipeg **du 25 au 31 mars**.



Bonne chance à nos champions :

- Michael RABY, de Gatineau
- André GUILLEMETTE, de Québec
- Damian HUM, de Sainte-Dorothée-de-Laval
- David JOSEPH, de Gatineau

Les membres de l'équipe du Québec – senior sont :

- Gilbert SHEEHY, de Neuville
- Michel CYR, de Gatineau
- Guy MORIN, de Gatineau
- Paul ARCAND, de Cap-Rouge

Championnat canadien de 10 quilles



L'ASSQ a participé financièrement aux trois entraînements d'octobre 2006, de janvier et mars 2007 d'Équipe Québec qui participera au Championnat canadien à Calgary, **du 6 au 10 mai prochain**. Également, l'ASSQ est fière de leur allouer une somme de 5 250\$ pour leur participation.

Assemblée générale annuelle et gala Méritas sportif

L'assemblée générale annuelle des membres de l'ASSQ aura lieu à Montréal, **le samedi 9 juin prochain**. Également, nous accueillerons, en soirée, tous les athlètes québécois lors d'un gala Méritas sportif qui aura lieu probablement au Hall touristique de Montréal, situé près du Biodôme. Détails à venir.

Championnat canadien de golf

Les meilleurs joueurs canadiens auront rendez-vous en territoire québécois **les 7, 8, 9, 10 août prochain** au Mont-Tremblant. Il y aura deux volets, le volet plaisir qui s'adressera à tous les golfeurs et le volet compétition qui s'adressera à l'élite. Suite à cette compétition de trois jours, les meilleurs golfeurs formeront l'équipe canadienne en vue du championnat mondial qui aura lieu en Australie, en septembre 2008. Le personnel de l'ASSQ participera à l'organisation de l'événement à titre de soutien administratif. ■



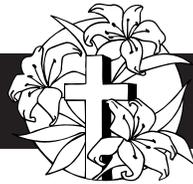
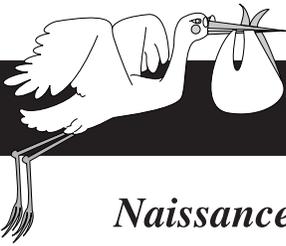
Association Sportive des Sourds du Québec

4545, avenue Pierre-de-Coubertin
C.P. 1000 succursale « M »
Montréal (Québec) H1V 3R2

Gérard Labrecque
Président

www.assq.org

Pour information : Tél. : (514) 252-3069 / SRB : 1-800-855-0511



Naissances, mariages et décès

Naissance

Le 1er décembre 2006 est né **Clovis**, premier enfant de Manon Desharnais de Québec et de Yvon Veilleux de l'Amiante.

Félicitations aux heureux parents.

Décès

À Joliette, le 27 octobre 2006, est décédée **Dame Gilberte Perreault**, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse de feu Léopold Giard. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Mariette, Pauline, Gilbert, Francine, ses gendres, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Au Manoir Cartierville, le 15 décembre, est décédée **Dame Marie-Laure Sarrazin**, à l'âge de 85 ans,

À Québec, le 20 décembre, est décédée **Dame Elzire Imbeault**, à l'âge de 93 ans. Elle laisse dans le deuil sa fille, Aline Roy.

Au Manoir Cartierville, le 25 décembre, est décédée **Dame Fleurette Champagne**, à l'âge de 82 ans.

À Alexandria, en Ontario, le 3 janvier 2007, est décédé **Monsieur Georges Massie**, à l'âge de 85 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Marguerite Brochu.

À Laprairie, le 11 janvier, est décédé **Monsieur Harry Mayo**, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Gloria Morin.

Au Manoir Cartierville, le 16 janvier, est décédé **Monsieur Michel Veilleux**, à l'âge de 52 ans. Il laisse dans le deuil son frère Alain.

Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.

Décès

À Saint-Lin-des-Laurentides, le 24 janvier, est décédé **Monsieur Alberic Ouellet**, à l'âge de 86 ans. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Laurette, Réjeanne, Aurèle, Benoît et Huguette.

À Laval, le 28 janvier, est décédé **Monsieur Rolland Aubry**, à l'âge de 79 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Lise Dubreuil et sa sœur Rita qui vit à Winnipeg.



À l'hôpital Hôtel-Dieu, le 5 février, est décédé **Monsieur Richard Roy**, à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Yvette Riendeau.

À Lachenaie, le 11 février, est décédée **Dame Lucienne Payette-Cormier**, à l'âge de 93 ans. Elle laisse dans le deuil sa fille Denise et son fils Guy.

À Laval, le 18 février, est décédée **Dame Micheline Turgeon**, à l'âge de 66 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, André Abel.



À la Maison mère de Cartierville, le 1er mars, est décédée **sœur Rosanne Bérubé**, à l'âge de 94 ans. Elle a travaillé plusieurs années au service social pour personnes sourdes.

Paniers de Noël et réveillon

Par Paul **LEBOEUF**

Cette année encore, la Providence de Dieu s'est bien occupée de ses enfants sourds dans le besoin.

Nous avons pu aider, avec le soutien de bienfaiteurs et de bénévoles, 90 familles sourdes à vivre un meilleur Noël. De plus, environ 130 personnes sourdes seules ou démunies ont participé à notre réveillon.

Grand merci à nos bénévoles et nombreux donateurs, plus spécialement au Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) pour le don de 40 dindes, et aussi au personnel du ministère fédéral de la Justice, Place Guy-Favreau, pour la joie et le bonheur des vingt familles sourdes avec enfants qu'ils ont aidés.



Pèlerinages

Le pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine aura lieu **le dimanche 20 mai prochain**, avec messe à 11 h 30 et adoration à 13 h 45.

Le pèlerinage à l'Oratoire Saint-Joseph aura lieu **le dimanche 3 juin**, avec messe à la basilique à 9 h 30. ■

Venez en grand nombre !

SPORTS

Kenny Houle-Gagnon, un excellent gardien de but

Kenny Houle-Gagnon est gardien de but au hockey dans la catégorie Pee Wee BB. Il joue dans l'équipe de Laplaine/Basses-Laurentides.

Lors du tournoi de hockey du 9 au 21 janvier dernier, Kenny a remporté quatre fois la médaille du joueur du match.

Le mercredi 10 janvier, son équipe remportait la partie avec un compte final de 5 à 1 contre les Pirates du West Island et Kenny obtenait sa première médaille.

Le vendredi 12 janvier, Kenny a remplacé l'autre gardien qui venait de se faire compter trois buts et son équipe a remporté la partie 7 à 3 contre l'équipe de Varennes.

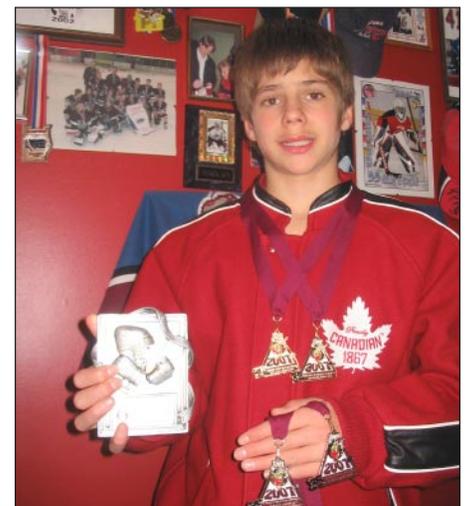
Le samedi 20 janvier. Kenny réussit à repousser les tirs des Kings du West Island lors des mauvaises punitions de son équipe et Laplaine a remporté la partie 5 contre 1. Kenny recevait alors sa deuxième médaille.

Le dimanche 21 janvier, Kenny remporte sa troisième médaille après un blanchissage contre Lachenaie lors des demi-finales.

Ce même jour, en après-midi, les finales permettent à Kenny de remporter sa quatrième médaille, même si son équipe s'est inclinée à trois contre deux face à l'équipe d'Ahuntsic.

Ce fut une belle expérience enrichissante pour Kenny. ■

Par Suzie **HOULE** et Daniel **GAGNON**



La réponse
à votre appel



Chez Nordia, en tant que fournisseur de services relais, nous sommes heureux de vous assister dans vos besoins diversifiés et spécialisés de communication.

Nordia offre aussi des solutions en gestion multicontact de la relation client.

nordia

3100, boul. de la Côte-Vertu, bureau 280
Saint-Laurent (Québec) Canada H4R 2J8
Tél.: 514.332.5888 • Téléc.: 514.332.9930
www.nordia.ca



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

3348, boul. Mgr Gauthier, Beauport (Québec) G1E 2W2
Téléphone : (418) 660-6800 • Télécopieur : (418) 666-0123
Extérieur de Québec : 1-800-463-5617
www.fondationdessourds.net
Courriel : information@fondationdessourds.net

PUBLICATIONS GOUVERNEMENTALES EN LSQ

www.fondationdessourds.net

Depuis quelques années, la Fondation des Sourds du Québec a entrepris la traduction en LSQ des dépliants d'information diffusés par les ministères et les organismes gouvernementaux pour rendre cette information accessible aux personnes sourdes.

Voici la liste des vidéos en LSQ réalisées avec le soutien financier des ministères et organismes suivants :

Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec

- La réadaptation : un investissement rentable dans le capital humain (23 min 20 s)

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

- Votre guide du consommateur (27 min 27 s)
- Les allergies alimentaires (37 min)

Ministère de la Santé et des Services sociaux

- Clostridium difficile (7 min 44 s) **NOUVEAU !**
- Merci de signer pour la vie (9 min 30 s) **NOUVEAU !**
- Poux. Poux. Poux (15 min 57 s)
- Quand il fait chaud pour mourir (9 min)
- Dépistage du cancer du sein : mieux vaut AGIR que RÉAGIR (9 min)
- La vaccination, une bonne protection (10 min)
- Je prends l'influenza en grippe (5 min)
- Virus du Nil (7 min 37 s)
- ATTENTION une chauve-souris. (5 min 28 s)
- S'entraider pour la VIE (8 min 18 s)
- Le syndrome respiratoire aigu sévère (14 min 50 s)

Société d'assurance automobile du Québec

- Ralentir, ça sauve des vies (13 min 25 s)
- Une loi plus sévère pour prévenir la récidive (13 min 25 s)
- À votre place, je m'attacherais ! (10 min) et Attachez-le à la vie (20 min 32 s)

Régie de l'assurance maladie du Québec

- L'assurance médicaments (27 min 22 s)

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale

- Mesures et programmes d'emploi (28 min 50 s) **NOUVEAU !**
- Régime québécois d'assurance parentale (19 min) **NOUVEAU !**